

CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM

Sandra Viviana Palermo

DATOS PERSONALES

Fecha de nacimiento: 20-12-1973

Lugar de nacimiento: Villa Ballester – Buenos Aires (Argentina)

DNI: 23.649.222

Nacionalidad: argentina; ciudadanía: argentina/italiana

Domicilio: Via Martiri dei Lager, 84 – 06128 – Perugia; tel: +39/075-5005673; cel: 339-3881146;

E-mail: svsur@yahoo.it
svsur73@gmail.it

IDIOMAS

- **Bilingüe español-italiano.**
- **Alemán** (diploma DSH "Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang ausländischer Studienbewerber"; examen efectuado en la Ludwig-Maximilian Universität München, marzo 2005).
- **Inglés** (lectura, escritura).

1. FORMACIÓN ACADÉMICA

- **2008. Doctora en Filosofía (Ph. D.)**, Università degli Studi di Pavia; defensa oral y graduación, 31 de enero 2008. Título de tesis: *Essere nell'Assoluto. Identità e opposizione nei primi scritti jenesi di Hegel (Ser en lo Absoluto. Identidad y oposición en los primeros escritos jeneses de Hegel)*; director de tesis: prof. Luca Fonnesu.
- **2000. Licenciada en Filosofía** - Università degli Studi di Perugia. (defensa oral y graduación: 7 de noviembre 2000). Título de Tesis: *L'immagine e il frammento. Il concetto di storia come nuova discorsività nel pensiero di Walter Benjamin (La imagen y el fragmento. El concepto de historia como nueva discursividad en la obra de Walter Benjamin)*. (Nota: 110/110 cum laude).
- **1991. Diploma secundario:** "Bachiller bilingüe con orientación docente", Centro Cultural Italiano, Buenos Aires.

2. ANTECEDENTES DOCENTES

2.a. EXPERIENCIA EN DOCENCIA UNIVERSITARIA

- **2008**, julio: nombramiento por parte del "Consiglio di Corso di Laurea" como **Jefe de trabajos prácticos de la cátedra de "Filosofía teórica"** (Prof. Roberto Perini) de la Università degli Studi di Perugia.
Como Jefe de trabajos prácticos de la cátedra de filosofía teórica he tenido a cargo los siguientes seminarios:
 - a. Marzo-junio 2010: *La crítica de Hegel a Fichte en la Diferencia* entre el sistema filosófico de Fichte y el de Schelling (a.a. 2009-2010);

- b. Marzo-mayo 2008: *La Deducción trascendental en la Crítica de la razón pura de Kant* (a.a. 2007-2008);
- **2010**, enero-abril: seminario a cargo sobre *La obra de arte en la época de su reproductibilidad técnica* de W. Benjamin (a.a. 2009-2010), por **invitación de la cátedra de Estética del cine y teoría del montaje del DAMS** de la Università della Calabria (profesor titular: Daniele Dottorini).
- **2009**, septiembre-noviembre: realización de seminario sobre la *Crítica de la facultad de juzgar* de I. Kant (a.a. 2009-2010), por **invitación de la cátedra de “Estética”** del DAMS de la Università della Calabria (profesor titular: Silvia Vizzardelli).
- **2006**, octubre-noviembre: **Tutor** en el ciclo de lecciones a cargo del prof. Claudio Cesa: *La filosofía tedesca fra Kant ed Hegel (La filosofía alemana de Kant a Hegel)*, organizado por el Istituto Universitario de Estudios Superiores de Pavia (IUSS), sept-nov. 2006.
- **2006**, abril-mayo: seminario a cargo sobre el *De intellectus emanatione* de Spinoza, por **invitación de la cátedra de filosofía teórica** de la Università degli Studi di Perugia (prof. Roberto Perini).

2.b. EXPERIENCIA EN DOCENCIA SECUNDARIA Y OTRAS INSTITUCIONES

- 2001. **Docente de lengua y cultura italiana** en el Instituto Dante Alighieri de Buenos Aires; segundo cuatrimestre: 15-6-2001 al 20-12-2001;
- 2001. **Docente suplente de “storia e filosofia”** en la Scuola Italiana Cristoforo Colombo de Buenos Aires; segundo cuatrimestre: 1-8-2001 al 31-12-2001.

3. PARTICIPACIÓN EN PROYECTOS DE INVESTIGACION

- **Miembro del equipo de investigación** a cargo del prof. Carlo Vinti (Università degli Studi di Perugia), *Epistemologia e soggettività: oltre il relativismo*. Investigación que forma parte del **“PRIN 2008” (Progetto di ricerca di interesse nazionale)**, duración proyecto financiado por el MIUR - Ministerio de la instrucción universitaria y de investigación: 3 años).

4. PUBLICACIONES

4.a. Ensayos, artículos y capítulos de libro de carácter filosófico en revistas con referato

- *De la filosofía que no se puede aprender. Reflexiones sobre la distinción kantiana entre aspecto objetivo y subjetivo del conocimiento en la Arquitectónica de la razón pura*, en “Cuadernos de filosofía” (certificado de aceptación, publicación junio 2011).
- *Universal analítico, universal sintético, universal concreto. La lectura hegeliana del intelecto intuitivo en Glauben und Wissen*, en “Methodus”, n. 5 (certificado de aceptación, octubre 2011).

- *Sintesi a priori: Note sulla lettura hegeliana di Kant*, en “Giornale Critico della filosofia italiana”, settima serie, vol. VI, año LXXXIX, fasc. II, mayo-agosto 2010, pp. 260-74;
- *Dell'unità dello scopo. Note sulla critica di Kant a Spinoza nella Kritik der Urteilkraft*, en *Percorsi kantiani nel pensiero contemporaneo*, (M. Millucci y R.Perini, compiladores), Morlacchi, Perugia 2007, pp. 221-240.

4.b. Libro de autoría individual

- *Il bisogno Della filosofia. L'itinerario speculativo di Hegel tra Francoforte e Jena (1797-1803)*, Mimesis, Milano 2011 (en prensa, publicación prevista para julio 2011).

4.c. Ensayos, artículos y capítulos de libro de carácter filosófico en revistas sin referato

- *Dis-tratti di percezione: cinema e pensiero in Walter Benjamin*, en “Filmcritica”, N° 516-517, Roma 2001;
- *La scena e il prisma. Teatro e cinema come meccanismi concettuali in Kierkegaard e Benjamin*, en “Notabene. Quaderni di studi kierkegaardiani”, N° 2, Roma 2002, pp. 83-100;
- *L'appuntamento segreto. Felicità possibile e redenzione storica in Walter Benjamin*, en “Davar”, N° 2, Reggio Emilia 2005, pp. 185-207. *Della filosofia che non si può imparare ma si può solo vivere*;
- *Le Lettere a un amico fiorentino di Luigi Scaravelli*, en “Davar”, N° 3, Reggio Emilia 2008.

4.d. Traducciones de carácter filosófico

4.d.1. Del alemán al italiano

- Walter Benjamin, *Su Topolino*, en “Alias” suplemento del quotidiano “Il Manifesto”, 18 de septiembre de 2006.
- Theodor W. Adorno, *Ricordi*, en *Walter Benjamin. Il cinema e i media* (Quaderni del DAMS dell'Università della Calabria), Pellegrini, Cosenza 2007.

4.d.2. Del italiano al castellano

- Luca Fonnesu, *Mandatos y consejos en la filosofía práctica moderna*, en “Isegoria. Revista de Filosofía moral y política”, n. 39, julio-dic. 2008, pp. 129-152.

4.d.3. Del castellano al italiano

- Alain Badiou, *Del capello e del fango. Scritti sul cinema* (ed. a cargo de Daniele Dottorini) Pellegini editore, Cosenza 2009.

- Faustino Oncina Coves, *Storia morale e politica morale in Kant*, en *Etica e mondo in Kant*, (ed. a cargo de Luca Fongesu), Il Mulino, Bologna 2008, pp. 297-316.

4.e. Reseñas de libros

- Massimiliano Tomba, *La «vera politica». Kant e Benjamin: la possibilità della giustizia*, Quodlibet Studio, Macerata 2006, en “Giornale critico della filosofia italiana”, (en prensa, publicación mayo 2011).
- Laura Quintana Porras, *Gusto y comunicabilidad en la estética de Kant*, Bogotá, Universidad Nacional de Colombia 2008, en “Studi kantiani”, XXIII, 2010.
- Reseña de Graeme Gilloch, *Walter Benjamin*, Il Mulino, Bologna 2008, en la revista “Storia della filosofia”, 2009.
- Reseña de *La civetta di Minerva. Studi di filosofia politica tra Kant e Hegel*, (a cura di C. De Pascale), Edizioni ETS, Pisa 2007, en la revista “Storia della filosofia”, 2008.

5. PARTICIPACIÓN EN CONGRESOS, SIMPOSIOS, CONFERENCIAS

- 2010. **Panelista** en el Internationaler Kant Kongress 2010, “*Der intuitive Verstand in der Architektonik der menschlichen Vernunft. Überlegungen über §§ 76 und 77 der Kritik der Urteilskraft*”, Pisa, mayo 2010;
- 2005. **Expositora** en el Congreso Nacional de doctorandos en Filosofía, *La giovane filosofia italiana a Reggio Emilia*, organizado por el Istituto Banfi y llevado a cabo en Reggio Emilia entre el 15-18 de diciembre. Título de la ponencia: *Identità e differenza negli scritti jenesi di Hegel*;
- 2001. **Expositora por invitación** en las “Jornadas de estética”, organizadas por la Cátedra de Estética de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA el 15-16 noviembre. Título de la ponencia: *Walter Benjamin y la Obra de arte en la época de su reproductibilidad técnica*.

6. CURSOS DE ESPECIALIZACION SEMINARIOS, CONFERENCIAS COMO BECARIA

- 2007. **Participación como becaria** de la “Scuola di Alta Formazione Filosofica” en la “Semana de estudios seminariales” con el **Prof. Dr. Dieter Henrich**, organizada por la SAFF – Centro Studi Filosofico-Religiosi “Luigi Pareyson” de Torino, entre el 22-28 de marzo;
- 2003. **Participación como becaria** de la “Scuola Internazionale di Studi Filosofici”, en el Seminario: *L'uomo e l'animale*, organizado por la SISF, Cassino, 8-14 de septiembre (profesores: **Giorgio Agamben, Vincenzo Vitiello, Massimo de Carolis, Aldo Magris**);

- 2003. **Partecipación como becaria** de la “Associazione Amici di Eranos” en el Congreso *Die Menschen im Krieg, im Frieden mit der Natur* que tuvo lugar en el Collegio Papio de Ascona (Ticino, Suiza) entre el 13-19 de Julio;
- 2002. **Partecipación como becaria** del “Istituto Italiano per gli Studi Filosofici”, en el Seminario del **prof. Biaggio di Giovanni: *Hegel e Nietzsche. Due filosofie dell'identità europea***, en IISF, Nápoles, 16-20 diciembre.

7. ACTIVIDAD PROFESIONAL

Desde mayo del 2002 me desempeño profesionalmente como traductora de textos, colaborando con agencias de traducción (Polyglot S.A, Perugia- Italia), con festivales de cine para la traducción de artículos en catálogos (Festival di Alba, Festival di Torino, Festival dei Popoli, Festival del Nuovo Cinema di pesaro, Festival del Noir de Courmayeur), con agencias de subtitulado para el subtitulado de películas, series o miniseries (Neon Video, Microcinema).

A continuación, una lista de las traducciones publicadas:

7.a. Del castellano al italiano

- Carlos Muguiro, *Il segreto della campana. Immagini del silenzio nel documentario lituano contemporaneo*, en *Una diagonale baltica. Cinquant'anni di produzione documentaria in Lettonia, Lituania ed Estonia*, (Grazia Paganelli compiladora), Protagon Editori-Festival dei Popoli, Firenze 2008, pp. 83-106;
- Pablo Scholz, *Commedia e cinema commerciale*, en *Il cinema argentino contemporaneo e l'opera di Leonardo Favio* (ed. a cargo de P. Armocida; D. Dottorini y G. Spagnoletti), Marsilio, Venecia 2006;
- Gonzalo Aguilar, *Alla ricerca del popolo. Juan Moreira di Leonardo Favio*, en *Il cinema argentino contemporaneo e l'opera di Leonardo Favio* (ed. a cargo de P. Armocida; D. Dottorini y G. Spagnoletti), Marsilio, Venecia 2006;
- David Oubiña, *Leonardo Favio: La resistenza e la pietà*, en *Il cinema argentino contemporaneo e l'opera di Leonardo Favio* (ed. a cargo de P. Armocida; D. Dottorini y G. Spagnoletti), Marsilio, Venecia 2006;
- Silvia Schwarzböck, *Realisti e non realisti. Nuovi realizzatori per nuove immagini. Registi argentini degli anni '90*, en *Il cinema argentino contemporaneo e l'opera di Leonardo Favio* (ed. a cargo de P. Armocida; D. Dottorini y G. Spagnoletti), Marsilio, Venecia 2006;
- Elisa Palermo-M.Alma Tozzini, *A cavallo tra l'Europa e i Tristi Tropici*, en “StudiUmbri”, n. 3, diciembre 2010, revista online: www.studiumbri.it ;

7.b. Del alemán al italiano

- Dietrich Kuhlbroth, *I nazisti sempre meglio, la sinistra sempre più marginale*, en *Oltre il Muro. Il cinema tedesco contemporaneo* (O. Möller y G. Spagnoletti, compiladores), Marsilio, Venecia 2008;

- Isabel M. Queipo, *Estetica surreale in Doppio sogno e in Eyes Wide Shut*, en *Il doppio sogno di Stanley Kubrick*, (L. Cimmino; D. Dottorini y G. Pangaro, compiladores), Il Castoro, Milano 2007, pp. 69-92.
- K.E. Groezinger, *Il tutto o il frammento. Il processo di Kafka e il film di Orson Welles*, in *Franz Kafka/Orson Welles: il processo*, (ed. a cargo de L. Cimmino/D. Dottorini/G. Pangaro), Rubbettino Editore, Soveria Mannelli 2010, pp. 105-116.

7.c. Del italiano al castellano

- Daniele Dottorini, *Estéticas de la hibridación. Sobre Tsai Ming-Liang e Tsui Hark*, en “Kilómetro 111”, n° 5, Buenos Aires, 2004;
- Daniele Dottorini, *Hacia una mirada ética. El cine de Nanni Moretti*, en “Kilómetro 111”, n° 4, Buenos Aires, 2003;
- Nanni Moretti, *La necesidad de hacer cine de otra forma*, en “Kilómetro 111”, n° 4, Buenos Aires, 2003;
- Daniele Dottorini, *No-reconciliados. El cine como forma de resistencia en Straub y Huillet*, en “Kilómetro 111”, n° 3, Buenos Aires, 2002;
- Jean-Marie Straub, *La resistencia del cine*, en “Kilómetro 111”, n° 3, Buenos Aires, 2002;
- Daniele Dottorini, *Metod. La teoría como apertura infinita en S. M. Eisenstein*, en “Kilómetro 111”, n° 6, Buenos Aires, 2005;
- Serguei Eisenstein, *Mis Dibujos* (de S. M. Ejzenstejn. *La musica del corpo*, catalogo della mostra dei disegni, Roma), en “Kilómetro 111”, n° 6, Buenos Aires, 2005.